

PROPRIO DE LA MISA

SAN MARTIN I

Papa y mártir

12 de Noviembre - Fiesta clase 3.^a - Rojo

Juan 21.15-17; Salmo 29.2 INTROITO

SI DÍLIGIS me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas. *Ps.* Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. *V.* Gloria Patri.

Si me amas, Simón Pedro, apacienta mis corderos, apacienta mis ovejas . Salmo. Te ensalzaré, Señor, porque me has liberado y no me has convertido en la irrisión de mis enemigos. *V.* Gloria al Padre.

GREGEM tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et per beatum Martínum, Mártýrem tuum atque summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi; quem totius Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum.

COLECTA

Mira con benevolencia, ¡oh Pastor eterno!, a tu grey, y por la intercesión de tu bienaventurado mártir y sumo pontífice Martín I, a quien has constituido pastor de toda la Iglesia, guárdala por siempre bajo tu protección. Por nuestro Señor Jesucristo.

1 Pedro 5.1-4,10-11 EPÍSTOLA

CARISSIMI: Seniores, qui in vobis sunt, obsecro consenior et testis Christi passionum, qui et ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator: pascite qui in vobis est gregem Dei, providentes non coacte, sed spontanee secundum Deum, neque turpis lucri gratia, sed voluntarie; neque ut dominantes in cleris, sed forma facti gregis ex animo. Et, cum apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriæ coronam. Deus autem omnis gratiæ, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passus ipse perficiet, confirmabit solidabitque. Ipsi gloria et imperium in sæcula sæculorum. Amen.

Carísimos: A los ancianos de entre vosotros, yo, anciano como ellos y testigo de la pasión de Cristo, y participe también de la gloria que va a manifestarse, dirijo mis recomendaciones. Apacentad la grey de Dios confiada a vosotros no de mala gana, sino de grado, según Dios; no por vil interés, sino generosamente. No hagáis pesada vuestra autoridad sobre los que os han cabido en suerte, sino mostraos dechados de la grey. Y cuando aparezca el supremo pastor recibiréis la corona inmarcesible de la gloria. Y tras una breve prueba, el Dios de toda gracia, que os ha llamado en Cristo Jesús a su eterna gloria, él mismo acabará su obra, os afianzará, os fortalecerá, y os hará incommovibles. A él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Salmo 106.32,31

EXALTENT eum in Ecclesia plebis: et in cathedra seniorum laudent eum. *Ÿ.* Confiteantur Domino misericordiae ejus: et mirabilia ejus filiis hominum.

Mateo 16.18

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ.* Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. Allelúia.

Mateo 16.13-19

IN illo tempore: Venit Jesus in partes Caesareae Philippi, et interrogabat discipulos suos, dicens: Quem dicunt homines esse Filium hominis? At illi dixerunt: Alii Joannem Baptistam, alii autem Elíam, alii vero Jeremíam, aut unum ex prophetis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respondens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Filius Dei vivi. Respondens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in Caelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam, et portae inferi non prevalébunt adversus eam. Et tibi dabo claves regni caelorum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in caelis: et quodcúmque solveris super terram, erit solútum et in Caelis.

Jeremías 1.9-10

ECCE dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evellas et destruas, et aedifices et plantes.

GRADUAL

Ensálcenle en la asamblea del pueblo, y celébrele en la reunión de los ancianos. *Ÿ.* Alaben al Señor por sus misericordias y por sus maravillas en favor de los hijos de los hombres.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, vino Jesús a la región de Cesarea de Filipo, y preguntó a sus discipulos: ¿Quién dicen las gentes que es el Hijo del hombre? Respondieronle ellos: Unos dicen que Juan Bautista; otros, que Elías; otros, que Jeremías o alguno de los profetas. Dijoles Jesús: Y vosotros, ¿quién decís que soy? Tomando la palabra Simón Pedro, dijo Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo. Contestóle, a su vez, Jesús: Dichoso tú, Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado eso la carne ni la sangre, sino mi Padre, que está en los cielos. Y yo, ami vez, te digo que ni eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Infierno no podrán contra ella. Te daré las llaves del reino de los cielos; todo cuanto ates en la tierra, será atado en los cielos, y todo cuanto desates en la tierra será desatado en los cielos.

OFERTORIO

He aquí que pongo mis palabras en tu boca; hoy te constituyo sobre las naciones y los reinos, para arrancar y destruir, para edificar y plantar.

SECRETA

OBLÁTIS munéribus, quæsumus Dómine, Ecclesiam tuam benígnus illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dominum.

En mérito de los dones ofrecidos, ilumina, Señor, benignamente a tu Iglesia; a fin de que en todas partes progrese la marcha de tu grey; y los pastores, gobernados por ti, se hagan gratos a tus ojos. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACE OF THE APOSTLES

VERE dignum et justum est, æquum et salutare. Te Domine suppliciter exorare, ut gregem tuum, pastor æterne, non deseras: sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias. Ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarios eidem contulisti præesse pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, suplicarte humildemente, Señor, que no desampares, Pastor eterno, tu rebaño, sino que, por tus santos apóstoles, le guardes con tu continua protección, a fin de que le gobiernen los mismos jefes que has establecido por pastures suyos. Y por eso, con los Ángeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar:

Mateo 16.18

TU es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam Meam.

COMUNIÓN

Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.

POSCOMUNIÓN

REFECCIÓNE sancta enutrítam guberná, quæsumus Dómine, tuam placátus Ecclesiam: ut poténti moderatióne directa, et incrementa libertatis accípiat et in religiónis integritate persistat. Per Dominum.

Te suplicamos, Señor, guíes con bondad a tu Iglesia, alimentada con los santos manjares, a fin de que, conducida bajo tu poderosa dirección, vea crecer su libertad y permanezca en la integridad de la fe. Por nuestro Señor.